

TVS



SE

Drift

Vid drift av hetvattensystem där man önskar att använda frysskydd skall Etylenglykol användas med rätt fryspunkt. I normala fall ca -20 °C.

Transport

Om vattenbatterierna inte är helt tömda och man vill säkra maskinerna från skador skall batterierna fyllas med Etylenglykol under transport. Normalt bör glykolen blandas för -20°C.

Förvaring

Maskinerna bör förvaras med tömda och urlästa batterier i ett frostfritt torrt utrymme.

Om maskinerna förvaras i utrymmen där det kan bli minusgrader skall batterierna frysskyddas.

- Rekommenderat etylenglykol med rätt koncentration beroende på krav av fryspunkt på frysskyddsvätskan minst - 20°C.
- pH kan man mäta. Vid pH under 7 tyder det på att vätskan börjar surna som i sin tur kan skada batterierna. Metaller mår inte bra i vätska med lågt pH.
- Andra rekommendationer är att inte bevara glykolen i öppna kärl. Färsk etylenglykol rekommenderas och om man skall återanvända frysvätskan skall frysvätskan förvaras i dunkar uppfyllda till bredden (utan luft) förslutna. Utsätter man frysvätskan för luft/syre så försvagas korrosionsinhibitor och frysvätskan. Kolla gärna fryspunkt med refraktometer.

GB

Operation

If antifreeze protection is required for hot water systems this should be provided using ethylene glycol with a suitable freezing point, in most cases around -20°C.

Transport

If the water heaters have not been completely drained, they should be filled with ethylene glycol to protect units from damage during transport. In most cases the ethylene glycol should be mixed to give a freezing point of around -20°C.

Storage

The water heater in each unit should be drained and purged with air before storing in a frost-free storage area. If the units are stored in an area where there is a risk of frost, the water heaters must be protected from freezing.

- Ethylene glycol is recommended. The correct concentration depends on the freezing point required, which should be at least -20°C.
- The pH can be measured. A pH value below 7 indicates that the antifreeze is starting to become acidic, which could damage the water heaters. Metals are likely to corrode in liquid with a low pH.
- It is also recommended that ethylene glycol is stored in a closed container. Use fresh ethylene glycol where possible, and if antifreeze is to be reused, store it in containers that are completely filled to exclude air. When antifreeze is exposed to air/oxygen it reduces its effectiveness as a corrosion inhibitor and antifreeze. Check the freezing point with a refractometer if available.

FI

Käyttö

Kun kuumavesijärjestelmässä halutaan käyttää pakkasnestettä, on käytettävä eteeniglykolia, jonka jäätymispiste on valittu oikein. Normaalitytapauksissa se on noin -20 °C.

Kuljetus

Jos vesipattereita ei ole tyhjennetty kunnolla ja koneet halutaan suojata vaurioilta, patterit on täytettävä eteeniglykolilla kuljetuksen ajaksi. Normaalisti glykoli on sekoitettava niin, että sen jäätymispiste on noin -20 °C.

Säilytys

Koneet on säilytettävä patterit tyhjennettyinä ja kuiviksi puhallettuina pakkaselta suojatussa kuivassa tilassa. Jos koneita säilytetään paikassa, jossa lämpötila saattaa pudota pakkaselle, patterit on suojattava jäätymiseltä.

- Suosituksena on sekoittaa eteeniglykolia oikeassa suhteessa niin, että pakkasnesteen jäätymispiste on vähintään -20 °C.
- pH voidaan mitata. Jos pH on alle 7, tämä viittaa nesteen alkavaan happamoitumiseen, mikä voi puolestaan vahingoittaa pattereita. Metallit eivät voi hyvin nesteessä, jonka pH on alhainen.
- Lisäksi suositellaan, että glykolia ei säilytetä avoimissa astioissa. Käytettäväksi suositellaan tuoretta eteeniglykolia ja jos pakkasnestettä käytetään uudelleen, se on säilytettävä täyteen täytetyissä, suljetuissa (ilmattomissa) kanistereissa. Pakkasnesteen altistuminen ilmalle/hapelle heikentää korroosionestoaineita ja pakkasnestettä. Jäätymispiste kannattaa tarkistaa refraktometrillä.

DK

Drift

Ved drift af hedvandsanlæg hvor man ønsker at anvende frostsikring, skal der anvendes ethylenglykol med det rette frysepunkt. I normale tilfælde ca. -20 °C.

Transport

Hvis vandbatterierne ikke er helt tømte, og man ønsker at sikre maskinerne mod skader, skal batterierne fyldes med ethylenglykol under transport. Normalt bør glykolen blandes til -20 °C.

Opbevaring

Maskinerne bør opbevares med tømte og udblæste batterier i et frostfrit, tørt lokale.

Hvis maskinerne opbevares i lokaler, hvor der kan forekomme minusgrader, skal batterierne frostsikres.

- Der anbefales ethylenglykol med den rette koncentration afhængigt af forholdene med et frysepunkt for frostsikringsvæsken på mindst -20 °C.
- Man kan også måle pH-værdien. Ved pH-værdier under 7 tyder det på, at væsken begynder at blive sur, hvilket igen kan skade batterierne. Metaller har det ikke godt i væsker med lav pH.
- En anden anbefaling er ikke at opbevare glykolen i åbne beholdere. Det anbefales at anvende frisk ethylenglykol, og hvis man skal genbruge frostvæsken, skal den opbevares i dunke, der er fyldt helt op til randen (uden luft) og er tæt tillukket. Udsætter man frostvæsken for luft/ilt, så svækkes korrosionsinhibitoren og frostvæsken. Tjek eventuelt frysepunktet med et refraktometer.